

Anschlussgarnitur mit Funkentstörung und Überlastschutz

Feeder wire set with interference suppressor and overload protection

Set d'anti parasitage et de protection de surcharge

Aansluitgarnituur met vonkontstoring en overbelastingsbeveiliging

Equipo de conexión con antiparasitario y protección de sobrecarga

Corredo di alimentazione con protezione contro i disturbi e protezione dal sovraccarico

Anslutningsgarnityr med radiostörnings- och överbelastningsskydd

Tilslutningssæt med radiostøjdæmper og overbelastnings-sikring

Anschlussgarnitur

74046

Sicherheitshinweise:

Setzen Sie nur Original Märklin Transformatoren und Schaltnetzteile ein!

Artikel 74046 stellt einen Schutz zusätzlich zum Transformator dar. Kurzschlüsse sind Sicherheitsrisiken und daher sofort zu beseitigen.

Nach Spielende ist die Anlage grundsätzlich vom Netz zu trennen.

Funktionsprinzip des Überlastschutzes:

Die Anlage wird bei Überlast (Kurzschluß) spannungsfrei geschaltet. Die Ansprechzeit beträgt je nach Höhe der Überlast etwa 5 sec.

Drehen Sie in diesem Fall den Fahrregler auf 0 zurück und beseitigen Sie den Kurzschluß. Nach einer Wieder-Einschaltzeit von 2 bis 5 min ist die Anlage betriebsbereit.

Bei mehrfachem Auftreten der Überlast unbedingt die Anlage überprüfen.

Safety Information:

Only use original Märklin transformers and switched mode power supply units!

Item no. 74046 represents protection in addition to that of the transformer. Short circuits are safety risks and must therefore be corrected immediately. After you are through operating the layout, it should be unplugged or separated completely from your household current.

How the overload protection works:

When there is an overload (short circuit) power to the layout is shut off. The length of time the power will stay off depends on the extent of the overload, approx. 5 seconds.

In this situation, turn the transformer control knob to 0 and correct the short circuit. Wait 2 to 5 minutes before turning the layout back on.

If the overload occurs again and again, then you must go over the entire layout to look for problems.

Conseils pour la sécurité:

Servez-vous uniquement de transformateurs Märklin!

Combiné avec le transformateur Märklin, l'article 74046 représente une protection supplémentaire. Les courts-circuits sont des facteurs de danger qu'il faut immédiatement éliminer. Lorsque vous arrêtez de jouer, enlevez systématiquement la fiche de la prise de courant.

Principe de fonctionnement de la protection de surtension:

En cas de surcharge (court-circuit), l'alimentation en courant du réseau est interrompue. Le temps de réponse selon le niveau de surcharge est de 5 seconde.

Dans ce cas, placez le régulateur sur 0 et éliminez les causes du court-circuit. Après une période de réinitialisation s'étalant de 2 à 5 minutes, le réseau redevient opérationnel.

Si le phénomène de surcharge se représente avec régularité, faites un contrôle approfondi de votre réseau.

Veiligheids opmerking:

Gebruik uitsluitend de originele Märklin transformatoren!

Het artikel 74046 is een extra beveiliging naast de transformator.

Kortsluitingen zijn risicofactoren en dienen daarom direct opgeheven te worden.

Na het gebruik dient de baan altijd van het net gescheiden te worden (stekker uit het stopcontact).

Het werkingsprincipe van de overbelastingsbeveiliging:

De baan wordt bij overbelasting (kortsluiting) spanningsvrij geschakeld. De aanspreektijd bedraagt, afhankelijk van de intensiteit van de overbelasting, ca. 5 sec.

Draai in dat geval de rijregelaar terug op 0 en hef het kortsluit probleem op. Na de her-inschakeltijd van 2 tot 5 min. is de baan weer in bedrijf.

Bij regelmatig terugkerende overbelasting, altijd de baan gronding controleren.

Aviso de seguridad:

¡Use solamente transformadores Märklin originales!

El art. 74046 representa una protección suplementaria al transformador. Cortocircuitos implican riesgos de seguridad y deben de eliminarse al acto. Al terminar el juego, siempre se deben sacar los enchufes de la red eléctrica.

Principio funcional de la protección de sobrecarga:

La instalación de vías queda sin:

corriente eléctrica en caso de sobrecarga (cortocircuito). El tiempo en que reacciona depende del impacto del cortocircuito apróx. 5 segundos.

Gire el botón de mando a la posición «0» y elimine el cortocircuito. Al cabo de unos 2 a 5 minutos vuelve a entrar corriente y la instalación sigue con su funcionamiento.

Si se produjeran cortocircuitos repetidos, será imprescindible examinar la instalación.

Avvertenze per la sicurezza:

Utilizzate unicamente trasformatori originali Märklin! L'articolo 74046 costituisce una protezione in abbinamento con il trasformatore.

I corti circuiti sono dei rischi per la sicurezza e pertanto si devono eliminare immediatamente. Dopo il termine del movimento, l'impianto dev'essere radicalmente sezionato dalla rete elettrica.

Principio di funzionamento della protezione contro il sovraccarico:

In caso di sovraccarico (corto circuito) l'impianto viene commutato levando la tensione. Il tempo di intervento, a seconda della rispettiva intensità del sovraccarico, ammonta a circa 5 secondi.

In questo caso, ruotate indietro il regolatore di marcia sino a zero ed eliminate il corto circuito. Dopo un tempo di ripristino di inserzione compreso tra 2 r 5 minuti, l'impianto è pronto per il funzionamento.

In caso di parecchie ricorrenze del sovraccarico, controllate necessariamente l'impianto.

Säkerhetsanvisningar:

Använd endast original Märklin transformatorer!

Artikel 74046 är ett extraskydd för transformatorn.

Kortslutningar är säkerhetsrisker och måste därför åtgärdas omedelbart.

När anläggningen inte används måste den alltid kopplas från nätet.

Funktionsprincip för överbelastningsskyddet:

Vid överbelastning (kortslutning) görs anläggningen spänningsfri. Beroende på överbelastningen är reaktionstiden ca. 5 sek.

Om så är fallet vrid tillbaka körreglaget till 0 och eliminera kortslutningen. Ca. 2 till 5 min efter återställning är anläggningen åter driftklar.

Vid upprepade kortslutningar måste hela anläggningen kontrolleras.

Sikkerhedsforskrifter:

Anvend kun originale Märklin-transformatorer!

Artikel 74046 indeholder yderligere beskyttelse af transformator.

En kortslutning er altid en sikkerhedsrisiko og skal omgående fjernes.

Ved kørsels afslutning skal netspændingen til anlægget afbrydes.

Overbelastnings-beskyttelsens funktionsprincip:

Ved overbelastning (kortslutning) bortkobles anlæggets driftsspænding efter ca. 5 sekunders forløb – afhængig af kortslutningens størrelse.

I sådanne tilfælde drejes kørregulatoren ned på 0, og årsagen til kortslutningen fjernes.

Efter en gen-indkoblingstid på 2 – 5 minutter, fungerer anlægget igen.

Optræder kortslutninger regelmæssigt, bør anlægget undersøges.

Funkentstörung: In jedem konventionellen Fahrstromkreis nur 1 Anschluß mit 74046.

Interference suppression: only 1 each 74046 in each conventional track circuit.

Anti parasitage: dans chaque circuit conventionnel branchez seulement 1 set 74046.

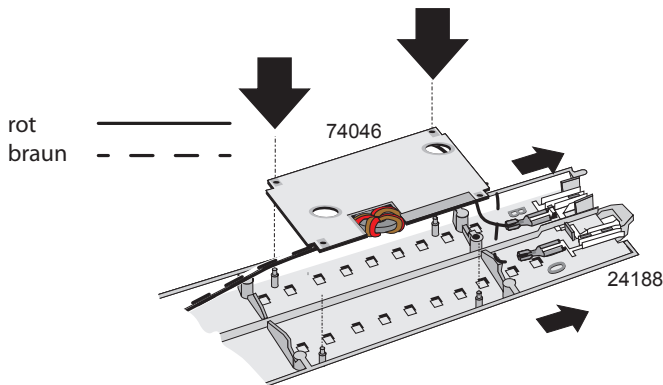
Vonkontstoring: in elke conventionele rijstrooking slechts 1 aansluiting met 74046.

Antiparasitario: en cada circuito de corriente de tracción convencional solamente 1 conexión con 74046.

Protezione contro i disturbi: in ciascun circuito di alimentazione tradizionale, soltanto 1 collegamento con 74046.

Radiostörningskydd: Endast 1 anslutning med 74046 i varje konventionell körströmkrets.

Radiostøjdæmpning: Der må kun monteres 1 stk. 74046 i hver konventionel kørestrøms-kreds.



Bei weiteren Fahrstrom-Einspeisungen im gleichen Stromkreis mit dem Zusatz-Anschluß 74042 bleiben Funkentstörung und Überlastschutz erhalten.

Interference suppression and overload protection will be retained when additional feeder wire connections for the track in the same track circuit are made with the 74042 supplemental feeder wire set.

Si vous placez des alimentations en courant supplémentaire sur un même circuit électrique en combinaison avec 1 set 74042, la protection de surcharge et l'anti parasitage restent opérationnels.

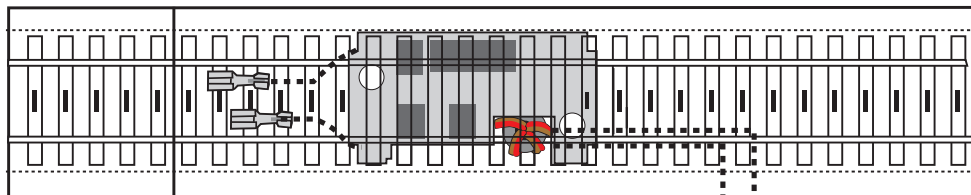
Bij andere rijstroomaansluitingen, in dezelfde stroomkring, met de extra aansluiting 74042, blijft de vonkontstoring en de over-belastingsbeveiliging behouden.

Con varias tomas de corriente de tracción dentro del mismo circuito con el equipo suplementario 74042 se mantiene la acción antiparasitario y protección de sobrecarga.

Nel caso di ulteriori alimentazioni di corrente nello stesso circuito di alimentazione con il collegamento ausiliario 74042, la protezione contro i disturbi e dal sovraccarico resta conservata.

För ytterligare körströminmatningar med extraanslutning 74042 i samma strömkrets bibehålls radiostörnings- och överbelastningsskydd.

Ved yderligere tilførsel af kørestrom til samme strømkreds med ekstra-tilslutningen 74042 forbliver radiostøjdæmpning og overbelastningssikring i drift.



rot —————
 braun - - - - -

